

GEMEINDE KIENS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI CHIENES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Gegenstand:

Oggetto:

Auftrag an die Firma Aquatherm GmbH für Zusatzarbeiten zum Einbau einer UV-Anlage bei den Quellen in St. Sigmund und Getzenberg.

Incarico alla ditta Aquatherm Srl per lavori supplementari per l'installazione di un sistema UV presso le sorgenti di San Sigismondo e Monghezzo.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

15.07.2026

07:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

MARKUS MITTERHOFER
ANNA ANITA KAMMERER
MATTHIAS FALKENSTEINER
ANDREAS KIRCHLER
RENÈ PLONER

- Bürgermeister - Sindaco
- Vize-Bürgermeister - Vicesindaco
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore

A.E. - A.G.	A.U. - A.I.

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Frau

Assiste il Segretario Comunale, Signora

Dr. Elfriede Steger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,
il Signor

Markus Mitterhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der
Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

Auftrag an die Firma Aquatherm GmbH für Zusatzarbeiten zum Einbau einer UV-Anlage bei den Quellen in St. Sigmund und Getzenberg.

Incarico alla ditta Aquatherm Srl per lavori supplementari per l'installazione di un sistema UV presso le sorgenti di San Sigismondo e Monghezzo.

Es wird vorausgeschickt, dass Zusatzarbeiten für den Einbau einer UV-Anlage bei den Quellen in St. Sigmund und Getzenberg durchgeführt werden müssen;

dass deshalb mit der Firma Aquatherm GmbH aus St. Lorenzen Kontakt aufgenommen wurde, welche für die Zusatzarbeiten zum Einbau einer UV-Anlage bei den Quellen in St. Sigmund und Getzenberg ein Angebot in Höhe von Euro 3.949,00.-, zuzüglich 22% MwSt. vorgelegt hat;

darauf hingewiesen, dass das Angebot günstig erscheint und angenommen werden kann;

dass gemäß Art. 17 und Art. 50 des GvD Nr. 36 vom 31.03.2023 und gemäß Art. 26, Absatz 1, Buchstabe b) des LG 16/2015 i.g.F. Arbeiten bis unter 150.000,00 € sowie Dienstleistungen und Lieferungen bis unter 140.000,00 € direkt vergeben werden können, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern;

für richtig befunden, die Firma Aquatherm GmbH mit den Zusatzarbeiten zum Einbau einer UV-Anlage bei den Quellen in St. Sigmund und Getzenberg zu beauftragen;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Positiv vom 16.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

YRfAOdL2arLF3lT95jhHUhKPEwY2qIZgVZ
MITjCC00=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 16.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

EgL42dvjAkqB5RX0qFxnigETuDc48LaBNSY
jMAPCaCY=

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag 2026;

Premesso che devono essere eseguiti lavori supplementari per l'installazione di un sistema UV presso le sorgenti di San Sigismondo e Monghezzo;

che perciò è stato preso contatto con la ditta Aquatherm Srl di San Lorenzo di Sebato, la quale per i lavori supplementari per l'installazione di un sistema UV presso le sorgenti di San Sigismondo e Monghezzo. ha presentato un'offerta in ammontare di Euro 3.949,00.- più 22% IVA;

rilevato che l'offerta sembra conveniente e potrà essere accettata;

che in base agli artt. 17 e 50 del D.Lgs. n. 36 del 31.03.2023 e in base all'art. 26, comma 1, lettera b) della LP n. 16/2015 testo vigente, lavori inferiori a 150.000,00 € nonché servizi e forniture inferiori a 140.000,00 € possono essere affidati direttamente, anche senza previa consultazione di più operatori economici;

ritenuto giusto incaricare la ditta Aquatherm Srl con i lavori supplementari per l'installazione di un sistema UV presso le sorgenti di San Sigismondo e Monghezzo;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo del 16.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

YRfAOdL2arLF3lT95jhHUhKPEwY2qIZgVZ
MITjCC00=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 16.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

EgL42dvjAkqB5RX0qFxnigETuDc48LaBNSY
jMAPCaCY=

Visto il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026;

Nach Einsichtnahme in den
Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der
örtlichen Körperschaften der autonomen
Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom
03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der
Gemeinde Kiens;

Bei 5 anwesenden und abstimmenden
Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die Firma Aquatherm GmbH aus St. Lorenzen, gemäß Angebot vom 13.07.2026 mit den Zusatzarbeiten zum Einbau einer UV-Anlage bei den Quellen in St. Sigmund und Getzenberg zum Gesamtbetrag von Euro 3.949,00.- + 22% MwSt. = Euro 4.817,78.- zu beauftragen.
2. Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet (Unterverpflichtung Nr. 2040/2026 auf Verpflichtung Nr. 43/2021 Beschluss Gemeindeausschuss Nr. 38/2021):

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
---------------------------------	----------------------------------	---------------------	------------------------------	-------------------------------------	-------------------

2040/2026	2026	09042.02.30500	90400	U.2.02.03.05.001	4.817,78 €
-----------	------	----------------	-------	------------------	------------

CIG: Z593AE048D	CUP:
-----------------	------

3. Nach festgestellter ordnungsgemäßer Ausführung des Auftrages, sowie nach Vorlage der entsprechenden MwSt.-Rechnung, diese zu liquidieren und auszuzahlen.
4. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Visto lo vigente statuto del Comune di Chienes;

Presenti 5 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di incaricare la ditta Aquatherm Srl di San Lorenzo di Sebato con i lavori supplementari per l'installazione di un sistema UV presso le sorgenti di San Sigismondo e Monghezzo, in base all'offerta del 13.07.2026 con un'importo complessivo di Euro 3.949,00.- + 22% IVA = Euro 4.817,78.-.
2. La spesa totale viene imputata come segue (sottoimpegno n. 2040/2026 su impegno n. 43/2021 delibera Giunta comunale 38/2021):

3. Di liquidare e pagare l'importo suddetto su avvenuta regolare esecuzione dell'incarico e anche previa presentazione della fattura d'IVA.
4. Di dichiarare, con la medesima votazione, la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018.

5. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden kann. Innerhalb von 30 Tagen ab Kenntnis des Zuschlages kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.

5. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 30 giorni dalla conoscenza dell'aggiudicazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Der Sekretär - Il Segretario

Markus Mitterhofer

Dr. Elfriede Steger

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegenständlicher Beschluss wird vom
20.07.2026 für 10 Tage, auf der digitalen
Amtstafel der Gemeinde Kiens veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata
sull'albo pretorio digitale del Comune di
Chienes dal 20.07.2026, per 10 giorni con-
secutivi.
